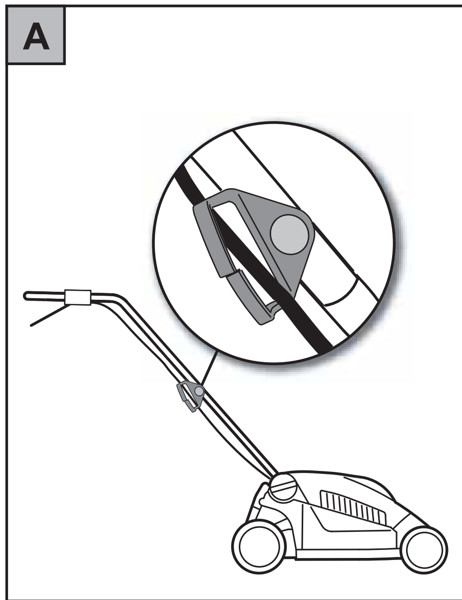
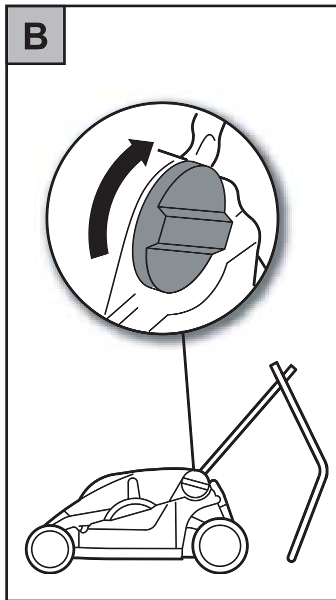
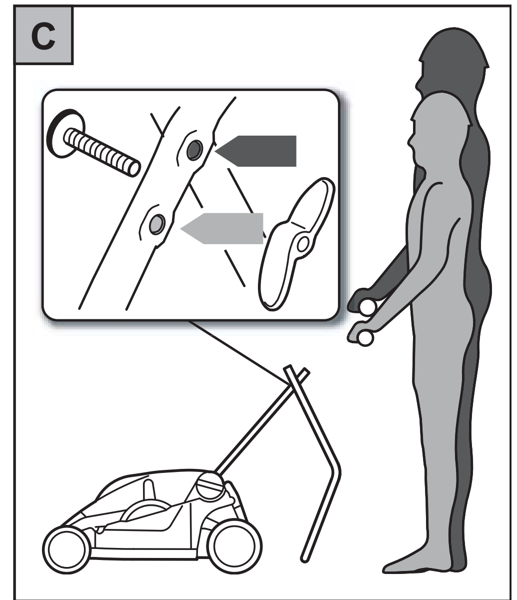
WOLF Garten

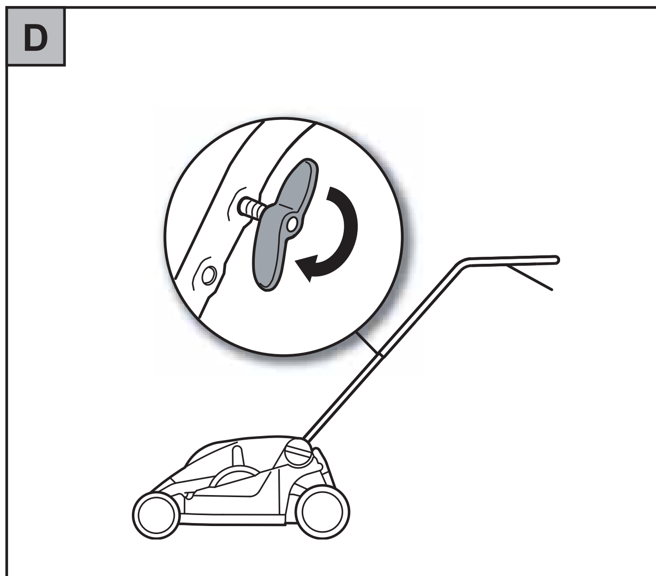


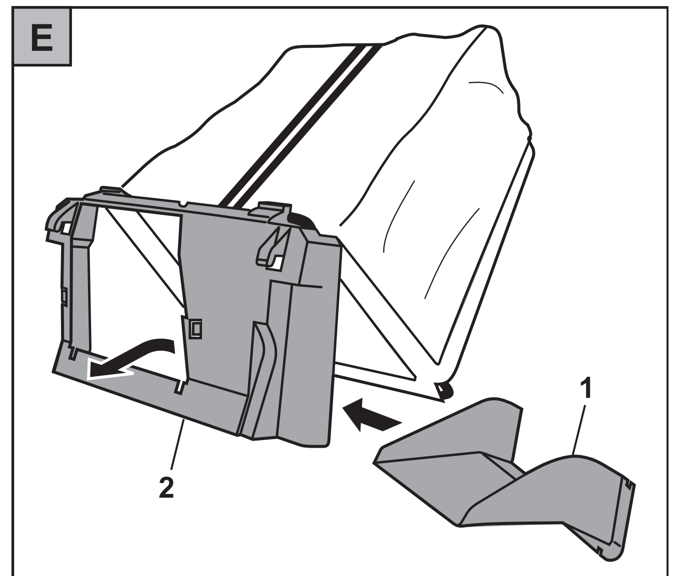
Power Edition 40 E-1
Power Edition 40 EA-1

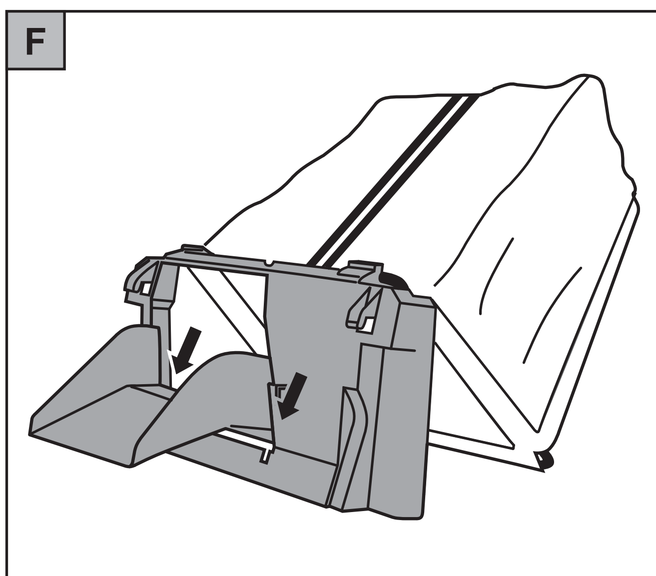

A

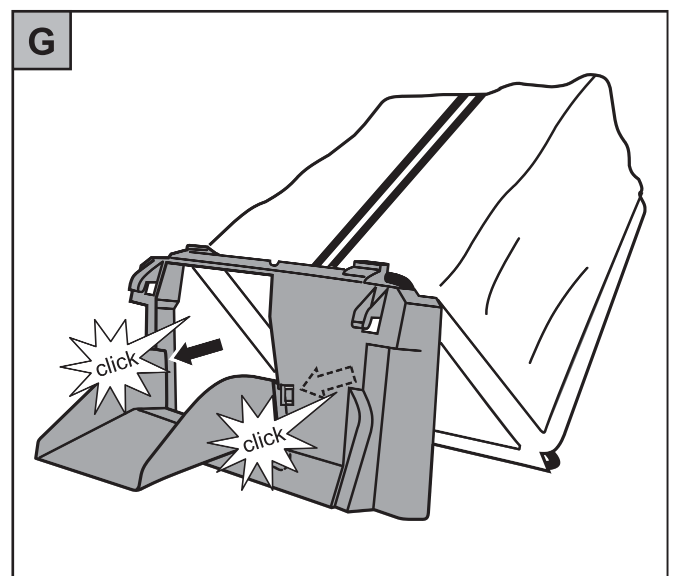

B

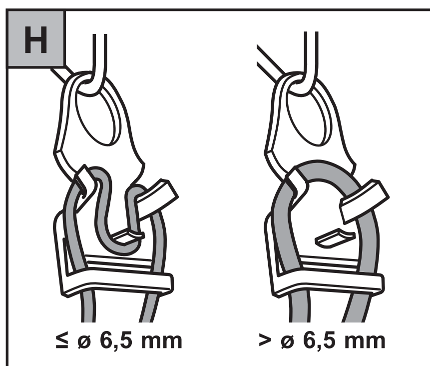

C

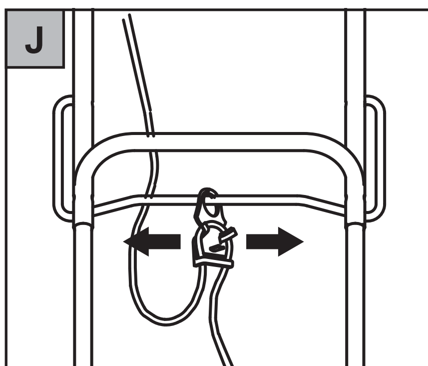

D

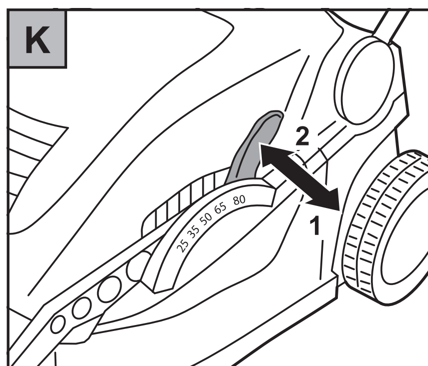

E
1
2

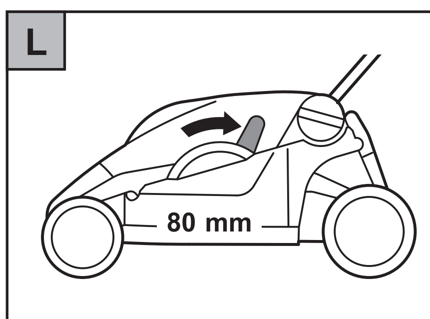

F

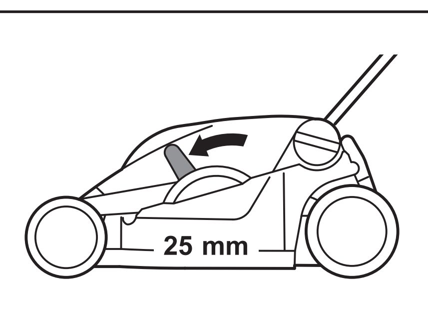

G
click
click

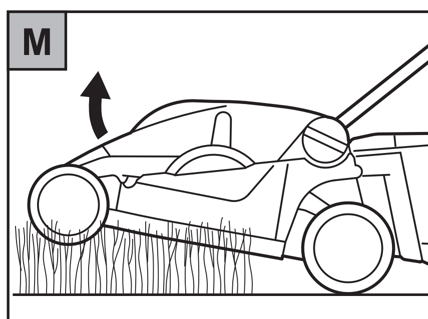

H
≤ ø 6,5 mm
> ø 6,5 mm

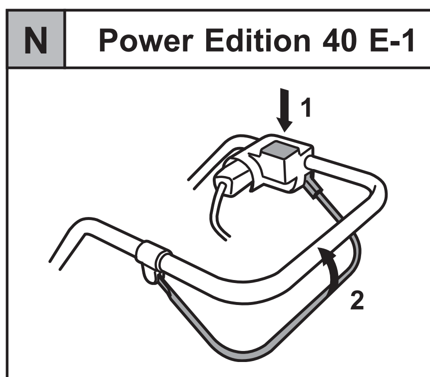

J

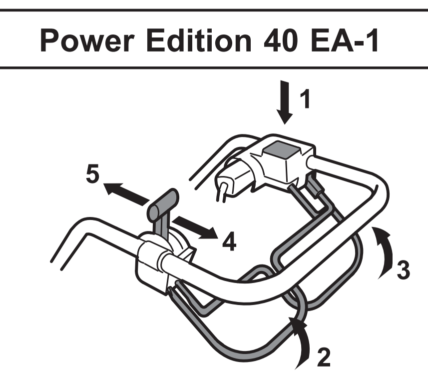

K
2
1
25 35 50 65 80

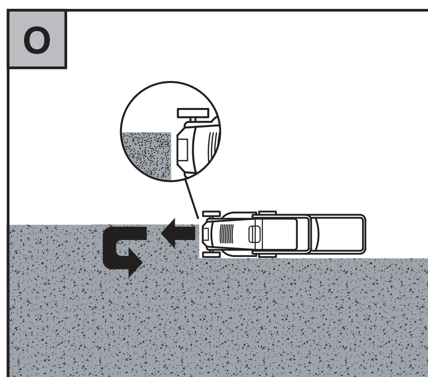

L
80 mm

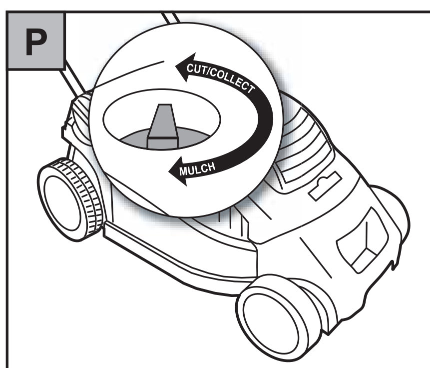

25 mm

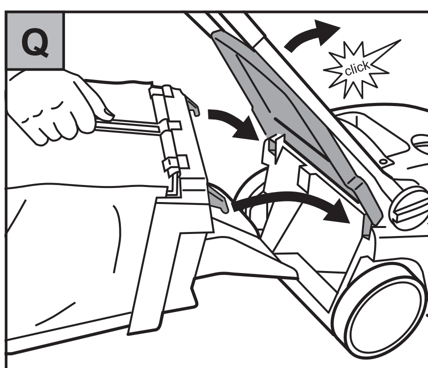

M

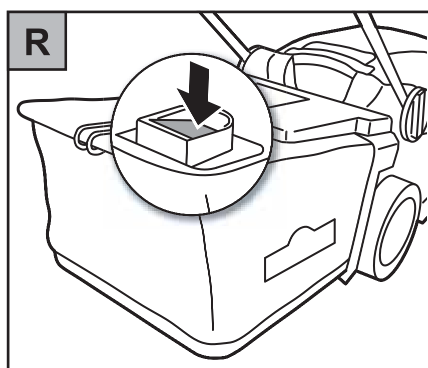

N
Power Edition 40 E-1
1
2

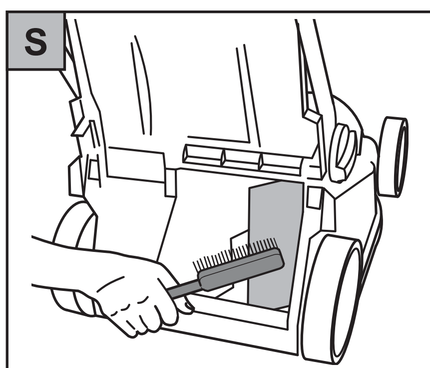

Power Edition 40 EA-1
1
5
4
3
2

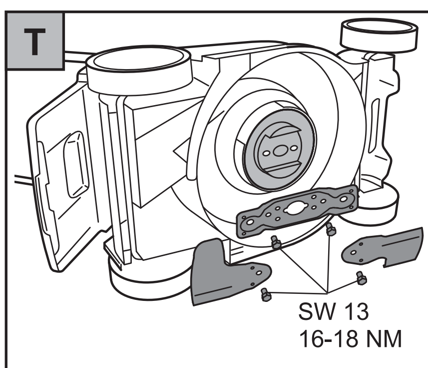

O

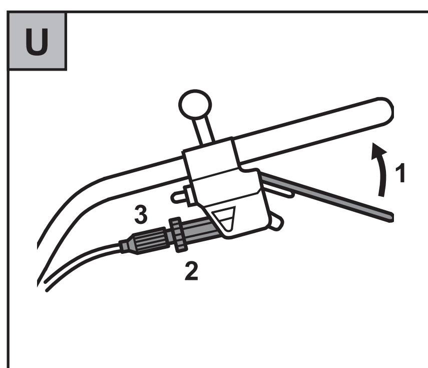

P
CUT/COLLECT
MULCH


Q
click


R


S


T
SW 13
16-18 NM


U
1
3
2

Power Edition 40 E-1 - Power Edition 40 EA-1



D

1 Ein-/ Ausschalter
2 Antriebsbügel
3 Kabelführung (Flick/Flack®)
4 Kabelzugentlastung
5 Kabelknickschutz
6 Füllstandsanzeige
7 Schutzklappe
8 Grasfangsack
9 CCM-Schalter (cut-collect-mulch)
10 Gangschaltung
11 Sicherheitsbügel
12 Griffhöheneinstellung
13 Schnitthöheneinstellung
14 Schnitthöhenanzeige

GB

1 On-/Off-switch
2 Driving bar
3 Cable-guide (Flick/Flack®)
4 Cable-kink protection
5 Cable anti-king protection
6 Filling indicator
7 Deflector plate
8 Collector
9 CCM switch (cut-collect-mulch)
10 Gear shift mechanism
11 Operator presence bail arm
12 Handle height adjustment
13 Height adjustment
14 Indicator to cutting

F

1 Interrupteur
2 Etrier du mécanisme d‘entranement
3 Guide-cable (Flick/Flack®)
4 Cable-fixe
5 Protection antipliage du câble
6 Indicator du niveau de remplissage
7 Clapet de sécurité
8 Sac de ramassage
9 Commutateur CCM (cut-collect-mulch)
10 Embrayage
11 Etrier de sécurité
12 Réglage de la hauteur du guidon
13 Reglage de la hauteur de coupe
14 Croquis de la hauteur de coupe

I

1 Interrutore per avviare
2 Archi di azionamento
3 Slitta (Flick/Flack®)
4 Portacavo
5 Regolazione profondit di lavoro
6 Indicatore di pieno carico
7 Deflettore
8 Raccoglierba
9 Interruttore CCM (cut-collect-mulch)
10 Cambio di marcia
11 Archi di sicurezza
12 Regolazione altezza impugnatura
13 Regolazione dell‘altezza di taglio
14 Indicator dell‘ altezza

NL

1 In- en uitschakelaar
2 Aandrijfbeugel
3 Kabelgeleiding (Flick/Flack®)
4 Kabel trekontlaster
5 Kabel knikbeschermer
6 Vulindikator
7 Achterklep
8 Grasvangzak
9 CCM-Schakelaar (cut-collect-mulch)
10 Versnellingen
11 Veiligheidsbeugel
12 Duwboomhoogte instelling
13 Maaihoogte instelling
14 Maaihoogte aanwijzing

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

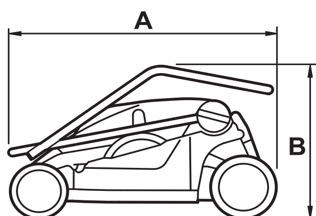
Inhalt

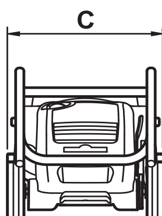
Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



- CCM-System: Mähen (Cut), Fangen (Collect), Mulchen (Mulch) – alles mit einem Gerät
- zentrale Schnitthöheneinstellung 5-fach
- Klappgriff für platzsparende Aufbewahrung und einfachen Transport
- Griffhöheneinstellung 2-fach
- Messerbalken mit Wechselklingen
- leicht zu leerender, geräumiger Fangsack mit Füllstandsanzeige
- hochwertige Materialien, ausgezeichnete Verarbeitung und attraktives Design
- Ready-to-use: von 0 auf Mähen in 30 Sekunden

Technische Daten





Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

D Lärmmessung am Ohr der Bedienperson in Anlehnung an EN 836

E Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 836. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

	Power Edition 40 E-1	Power Edition 40 EA-1
Typ	4980 ...	4985 ...
A	80 cm	80 cm
B	55 cm	55 cm
C	47 cm	47 cm
D	LP 77 dB (A)	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2{,}5\ m/s^2$	$a_{hw} < 2{,}5\ m/s^2$
Nennleistung	1600 W	1600 W
Stromstärke	7,3 A	7,3 A
Kondensator	20 µF	20 µF
Netzspannung	230 VAC - 50 Hz	230 VAC - 50 Hz
Radantrieb	---	2-Gang / 2,5 - 5 km/h
Fangsackvolumen	55 l	55 l
Schnittbreite	40 cm	40 cm
Schnitthöhe	25 - 80 mm	25 - 80 mm
Gewicht	25 kg	26 kg

Sicherheitshinweise

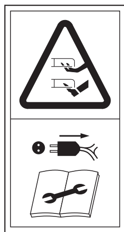
Bedeutung der Symbole



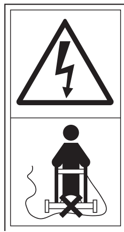
Warnung! Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - vor Wartungsarbeiten und bei Beschädigung der Leitung den Stecker aus dem Netz entfernen!



Anschlusskabel vom Schneidwerkzeug fernhalten!

Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers oder anderer Personen darf der Rasenmäher nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei entsprechenden Lichtverhältnissen.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nur in festem Schuhwerk und langer Hose.
- Mähen Sie nie barfuß oder in Sandalen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Mäher eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Das Anschlusskabel und die am Gerät außen installierte Leitung auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit) untersuchen. Nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß und Verformungen.
- Überprüfen Sie die Schutzklappe auf Brüchigkeit und festen Sitz.
- Prüfen Sie (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge und ihre Befestigungsmittel stumpf oder beschädigt sind.
- Ersetzen Sie stumpfe oder beschädigte Schneidwerkzeuge im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen (siehe „Wartung“, Seite 9).

Kabel



Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden
Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus.

- Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Beschädigtes Kabel komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.

- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen (siehe „Wartung“, Seite 9).
- Anschlusskabel an der Zugentlastung befestigen. Nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen.
- Kabel nicht durch Türritze oder Fensterspalten quetschen.
- Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z. B. Anbinden des Schalthebels am Führungsholm).
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen, Typ: HO 7 RN-F, Mindest-Querschnitt 3 x 1,5 mm^2, Länge: max. 25 m.
- Die Kabel müssen spritzwassergeschützt sein.

Beim Mähen

- Kippen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Gerät muss beim Anlassen gekippt werden. Wenn dies der Fall ist, kippen Sie das Gerät nicht mehr als unbedingt notwendig ist und heben nur den Teil an, der vom Benutzer entfernt ist. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Halten Sie den durch das Griffgestänge gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand. Nie laufen, ruhig vorwärts gehen.
- Mähen an Abhangstellen:
  - Immer quer zum Gefälle mähen, nicht auf- und abwärts
  - Besondere Vorsicht beim Richtungswechsel
  - Mähen Sie nicht an steilen Abhängen
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und den Mäher zu sich ziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen oder transportieren, z. B. von-/ zum Rasen oder über Wege.
- Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.
- Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
- Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
- Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten. Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren – Steinschlag!
- Wenn möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.

- Unter folgenden Umständen muss das Gerät abgeschaltet, der Netzstecker gezogen werden und das Gerät stehen:
  - beim Verlassen des Mähers
  - um ein blockiertes Messer frei zu machen
  - um das Gerät zu überprüfen, zu reinigen oder daran zu arbeiten
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde (Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung).
  - wenn der Mäher durch Unwucht stark vibriert (sofort abschalten und Ursache suchen).
  - wenn die Anschlussleitung während des Gebrauchs beschädigt wird.

Wartung



Achtung! Rotierendes Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:
- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Stellen Sie den Mäher nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Montage

Griffgestänge befestigen A B C D



Vorsicht!
Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges kann das Kabel beschädigt werden.
- Das Kabel in den Kabelknickschutz einlegen A .
- Beim Anpassen der Griffhöhe C darauf achten, dass das Kabel nicht gequetscht wird.

1. Klappen Sie das Griffunterteil hoch, und schrauben Sie es mit den beiden Handrädern fest B .
2. Stellen Sie die gewünschte Griffhöhe ein C .
3. Klappen Sie das Griffoberteil auf, und schrauben Sie es mit den Flügelmuttern fest D .

Fangsack montieren E F G

1. Platzieren Sie die Schütte (1) an der Fangsackklappe (2) E F .
2. Drücken Sie die Schütte von hinten an die Fangsackklappe. Die Schütte ist fest, sobald sie einrastet G .

Betrieb

Allgemeines zum Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Kabel in die Zugentlastung führen H

- Bitte führen Sie das Kabel in die Zugentlastung H .



Hinweis: WOLF Flick-Flack®
WOLF Flick-Flack® hält das Kabel vom Schneidwerk ab J .

Schnitthöhe einstellen



Achtung! Rotierendes Messer
Arbeiten/Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

1. Ziehen Sie den Hebel nach außen K (1).
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein L .
3. Drücken Sie Hebel wieder nach innen K (2).

Schnitthöhe – Graszustand

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen.
- In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 50 mm ein.

Anschluss an die Steckdose (230 Volt, 50 Hz)

- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einer 16 Amp. Sicherung träge (oder LS-Schalter Typ B) abgesichert sind.

Hinweis: Fehlerstromschutzeinrichtung
Diese Schutzeinrichtungen schützen beim Berühren von beschädigten Leitungen, Isolationsfehlern und in bestimmten Fällen auch beim Beschädigen von unter Spannung stehenden Leitungen vor schweren Verletzungen.

- Wir empfehlen, das Gerät nur an Steckdosen anzuschließen, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abgesichert sind.
- Für Alt-Installationen gibt es Nachrüstsätze. Sprechen Sie mit einer Elektro-Fachkraft.

Mäher ein-/ausschalten

- Mäher auf ebener Fläche einschalten.
- Nicht im hohen Gras – hier notfalls kippen **M**.

Motor ein **N**

1. Drücken Sie den Knopf (1) und halten diesen.
2. Ziehen Sie den Bügel (2) an.
3. Lassen Sie den Knopf (1) los.

Radantrieb ein (Power Edition 40 EA-1) **N**

- Heben Sie den Antriebsbügel an (3).
- Geschwindigkeit einstellen
  - 1. Gang (4) = langsam (2 km/h)
  - 2. Gang (5) = schnell (4 km/h)

Radantrieb aus (Power Edition 40 EA-1) **N**

- Lassen Sie den Antriebsbügel los (3).

Motor aus **N**

- Geben Sie den Bügel (2) frei.

Tipps zum Mähen

- Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken **O**.
- Legen Sie das Kabel stets sicher auf Terrasse, Wege oder das bereits geschnittene Gras.

Mähen / Fangen (cut / collect)

Mäh-/ Fangfunktion aktivieren **P**

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Motor erst dann starten, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug sind.

1. Entfernen Sie den Fangsack.
2. Drehen Sie den Schalter auf „CUT/COLLECT“.
3. Hängen Sie den Fangsack ein.
4. Starten Sie den Motor.

Fangsack einhängen **Q**

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

1. Heben Sie die Schutzklappe an.
2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeile).
3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Fangsack entleeren

Wenn der Fangsack gefüllt ist, senkt sich die Klappe der Füllstandsanzeige **R**.

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Fangsack entleeren.
- Vor dem Starten eventuelle Verstopfungen im Mähraum beseitigen.

Hinweis zur Füllstandsanzeige:
Für eine einwandfreie Funktion der Füllstandsanzeige reinigen Sie regelmäßig die Löcher unter der Füllstandsanzeige im Fangsack mit einem Handfeger.

Mulchen (mulch)

Beim „Mulchen“ wird das Gras durch ein spezielles Schnittsystem mehrmals geschnitten und dem Boden wieder zugeführt. Somit entsteht kein Rasenabfall. Desweiteren schützt „Mulchen“ vor Austrocknung des Rasens.

Hinweise zum Mulchen:
Wir empfehlen:

- Je nach Rasenwachstum 1 – 2 x pro Woche mulchen.
- Der Rasen darf nicht zu hoch und nicht zu feucht sein!
- Beim „Mulchen“ langsam gehen.
- Darauf achten, dass sich die Schneidbahnen überlappen.
- Nicht mehr als 20 mm Gras abschneiden.

Hinweis:
Bei Moosbefall oder Verfilzung des Rasens ist das „Mulchen“ nicht empfehlenswert, weil das Schnittgut auf der Moosfläche bzw. der Verfilzung liegen bleibt und somit nicht dem Boden zugeführt werden kann.

- Den Rasen regelmäßig vertikutieren und düngen.

Mulchfunktion aktivieren **P**

Achtung! Rotierendes Messer
Arbeiten/Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

- Motor erst dann starten, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug sind.

1. Entfernen Sie den Fangsack.
2. Drehen Sie den Schalter auf „MULCH“.
3. Starten Sie den Motor.

Wartung

Allgemein



Achtung! Rotierendes Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:
- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

Reinigung

- Reinigen Sie nach jedem Mähen den Mäher mit einem Handfeger.
- Reinigen Sie in regelmäßigen Abständen die Mulchklappe mit einem Handfeger **S**.
- Spritzen Sie den Mäher keinesfalls mit Wasser ab.

Lagerung im Winter

- Führen Sie nach jeder Mähsaison eine gründliche Reinigung an Ihrem Mäher durch.
- Lassen Sie Ihren Mäher im Herbst von einer WOLF-Kundendienstwerkstatt kontrollieren.
- Lagern Sie den Mäher im trockenen Raum.

Messerwechsel **T**

- Bei allen Arbeiten an Messern, Kupplung und Messerbalken zunächst den Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.



Achtung!
Nach dem Nachschleifen des Messers kann eine Unwucht entstehen.
- Lassen Sie die Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.

- Messerklingen nur paarweise auswechseln
- Lassen Sie einen Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen. Ein Drehmomentschlüssel 13 mm ist zwingend erforderlich.
  Anzugsmoment der Schrauben: 16-18 Nm **T**.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden.

Einstellung des Kupplungsbowdenzuges **U**

1. Antriebsbügel (1) ca. 2 cm anheben und halten.
2. Kontermutter (2) lösen.
3. Einstellschraube (3) soweit nach links drehen, dass die Antriebsräder beim Rückwärtsziehen des Mähers blockieren.
4. Kontermutter (2) wieder fest anziehen.

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Beschreibung
4970 031		Grasfangsack kpl.
4980 096	Vi 40 WE	Messerbalken kpl.
4350 040	Vi WM	Ersatzklingen (2 Stk.)

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe (X) durch	
		WOLF Service Werkstatt	Selbst
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	• Messer schadhaft	X	---
	• Messer in der Befestigung gelöst	---	X
Motor läuft nicht	• Haus-Sicherung schadhaft	---	X
	• Kabelschaden: ⚠ **Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden** Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus. ● Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. ● Beschädigtes Kabel komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.	X	---
Schlechte Mäh-/Fangleistung	• Messer stumpf	X	---
	• Fangsack verstopft	---	X
	• Nicht angepasste Schnitthöhe	---	X
	• Mulchklappe geschlossen	---	X
Antrieb schaltet nicht	• Kupplungsbowdenzug verstellt	---	X

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

Achtung: Mäher vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen und Netzstecker ziehen.

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.
Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch.

Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

(A) WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge

Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(D) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people's property.



Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawnmower. Juveniles under l6 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum age of the operator.

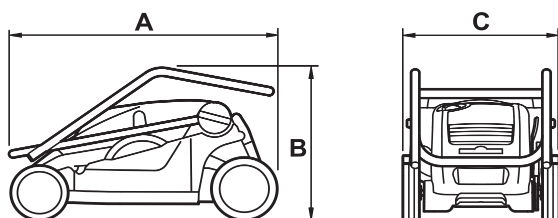
Contents

A quick guide to features



- CCM System: Cut, Collect, Mulch - all with one machine
- Central cutting height setting
- Fold-down handle for space-saving storage and easy transport
- dual-position height-adjustable handle
- Cutter bar with interchangeable blades
- Easily emptied, capacious catchment bag with level indicator
- High-quality materials, excellent workmanship and attractive design
- Ready-to-use: From 0 to mowing mode in 30 seconds

Technical data



We reserve the right of technical changes

D Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.

E Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 836. The typical weighted acceleration is:

	Power Edition 40 E-1	Power Edition 40 EA-1
Typ	4980 ...	4985 ...
A	80 cm	80 cm
B	55 cm	55 cm
C	47 cm	47 cm
D	LP 77 dB (A)	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5$ m/s^2	$a_{hw} < 2,5$ m/s^2
Performanche	1600 W	1600 W
Amperage	7,3 A	7,3 A
Condensator	20 µF	20 µF
Voltage	230 VAC - 50 Hz	230 VAC - 50 Hz
Wheel drive	---	2-Gang / 2,5 - 5 km/h
Grass catcher	55 l	55 l
Cutting width	40 cm	40 cm
Cutting height	25 - 80 mm	25 - 80 mm
Weight	25 kg	26 kg

Safety instructions

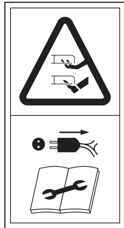
Meaning of the symbols



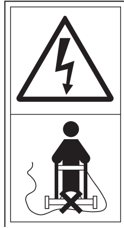
Attention! Read instruction manual before use!



Keep bystanders away!



Attention! - Sharp knives - before performing a maintenance work or if the cable is damaged pull out the plug!



Keep the supply flexible cord away from the cutting blade!

General information

- This lawnmower is designed for domestic grass and lawn surfaces. Because of the physical risk to the user or to others, the lawnmower must not be used for other purposes.
- Never mow the lawn if others – in particular children and animals – are in the vicinity.
- Only mow the lawn during daylight or with the aid of appropriate artificial light.

Before mowing

- Always wear sturdy shoes and long trousers when mowing. Never mow while barefoot or wearing flimsy sandals.
- Check the site on which the machine is to be used, and remove all items which could be caught and ejected
- Check the line and connection cable fitted to the outside of the lawnmower for damage and ageing (brittleness). Only use if in perfect condition.
- Only have the cable repaired by a qualified person.
- Check the grass catchment device regularly for wear-and-tear and deformation.
- Check the protective flap frequently for brittleness and to ensure that it is attached firmly.
- Before use, carry out a visual inspection to check whether the cutting gear and its mounts are blunt or damaged. In order to avoid generating an imbalance, replace blunt or damaged cutting gear as an entire set.

Cables



Attention! Electric shock through cable damage
When the cable is cut through or damaged, the safety fuse doesn't always trip.

- Do not touch cable, before pulling out the power plug from the socket.
- Damaged cable has to be completely replaced. Patching the cable with insulating tape is forbidden.

- Please use safety cables. Cables used as connecting lines must not be lighter than HO7 RN-F rubber-sheathed cables with a minimum cross-section of 3 x 1.5 mm^2. Do not exceed a maximum length of 25 m.
- Plugs and couplings must be protected from splashes.
- Use a residual current protection device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA.
- Fit the connection cable to the mains lead cleat. Do not allow to rub against edges or against sharp or pointed objects. Do not squeeze cables through tight door or window openings. Switch devices must not be removed or circumvented (e.g. connecting the switch lever to the handle bars)

When mowing

- Do not tilt the lawnmower when switching on the motor, unless the lawnmower has to be tilted when starting. If that is the case, do not tip the lawnmower more than absolutely necessary, and only lift the part furthest removed from the user. Always ensure that both hands are in the operating position before replacing the lawnmower on the ground.
- Caution, danger! Cutting gear will continue running!
- Maintain the safety distance prescribed by the handle bars.
- Only switch on the motor if your feet are at a safe distance from the cutting gear.
- Take care to ensure a safe and stable position, especially on slopes. Never run; always walk calmly forward.
- Always mow slopes at right angles to the incline; never mow up and down.
- When mowing slopes, be especially careful when changing direction.
- Never mow steep slopes.
- Be especially careful when mowing backwards and pulling the lawnmower towards you.
- Switch the mower off when tilting it, running on empty or transporting the lawnmower, e.g. to/from a lawn or along paths.
- Never use the lawnmower if safety devices are faulty or missing, such as deflector and/or grass catchment devices.
- Caution: do not touch running cutters.
- Always keep hands and feet away from rotating parts. Do not stand in front of the grass ejector opening.
- Never lift or carry a lawnmower while the motor is running.
- Never open the guard flap while the motor is still running.
- Before removing the grass catchment device, turn off the motor and wait until the cutting gear has stopped running. After emptying the grass catchment device, reattach carefully.
- Never drive across gravel while the motor is running – impacting stones!
- Avoid mowing wet grass where possible.
- Switch off the lawnmower, pull the mains plug and wait for the lawnmower to stop running if, for example:
  – leaving the lawnmower

– unblocking a blade
– intending to check, clean or work on the lawnmower
– you have encountered a foreign object, in which case you should check the lawnmower for damage and carry out any necessary repairs.
– the lawnmower is vibrating heavily (switch off immediately and ascertain the cause).
– you wish to change the settings or carry out cleaning work.
– you wish to check whether the connection cables have become tangled or damaged.
– If the connection cable is damaged during use, it must be immediately disconnected from the mains power supply. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains power supply.

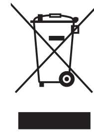
Maintenance



Attention! Rotary cutter blade
Before all maintenance and cleaning work:
- Pull out the power plug.
- Do not touch running blades.

- Never spray down the lawnmower using water, especially not at high pressure.
- Regularly check and tighten all visible screws and nuts, especially those relating to the cutting bar, to ensure a firm fit.
- Always have blades changed or re-sharpened by a specialist workshop, since a balance test must be carried out as specified in the safety regulations following any removal of parts.
- Only use original WOLF spare parts. Otherwise we can't guarantee that your mower conforms to the safety regulations.
- Never park your lawnmower in damp rooms.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.

Disposal



Do not dispose of electrical equipment in domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in an environment-friendly manner.

Assembly

Fasten handle bars A B C D



Caution!
The cable can be damaged while folding up or pulling out the handle bar.
- Inlay the cable in the bend protection A .
- When adjusting the handle height take care that the cable is not crimped C

1. Fold the bottom part of the handle up and screw it tight with the two hand wheels B .
2. Set the handle to the desired height C .
3. Fold the upper part of the handle out and screw it tight with the wing nuts D .

Mount the collecting bag E F G

1. Place the chute (1) on the collecting bag flap (2) E F .
2. Press the chute from behind onto the collecting bag flap. The chute is ready for use as soon as it locks into place G .

Operation

General

Operating times

- Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Feed cable through the strain relief H

- Please feed cable through the strain relief H .



Note: WOLF Flick-Flack®
WOLF Flick-Flack® keeps the cable away from the cutting unit J .

Set cut height



Attention! Rotary cutter blade
Undertake work/adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

1. Pull the lever out K (1).
2. Set the desired cutting height L .
3. Press the lever back in K (2).

Selection of Cutting height

- If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not se cutting position too low when mowing very hight or wet grass.
- We recommend an average cutting height of 50 mm.

Connecting to the mains (230 Volts, A.C., 50 Hz)

- The mower operates from any normal household mains supply, provided with a 16 Amps. fuse.

Note: Residual current protection device
These protection devices safeguard while touching damaged wires, from insulation flaws and in certain cases, also while damaging live wires.

- We recommend that the equipment only be plugged into a power socket, which is protected by a residual current protection device (RCD) with a residual current of not more than 30 mA.
- Retrofit kits are available for old installations. Consult an electrician.

Starting and Stoping

- Switch on motor with mowerplaced on level and firm ground.
- not in high grass - alternatively tilt slightly **M** .

Switch-on motor **N**

1. Depress button and hold (1).
2. Lift up bar (2).
3. Release bar (1).

Wheel drive on (Power Edition 40 EA-1) **N**

- Raise drive bracket (3).
- Set speed.
  - 1st gear B5 (4) = slow (2 km/h).
  - 2nd gear B5 (5) = fast (4 km/h).

Wheel drive off (Power Edition 40 EA-1) **N**

- Release drive bracket (3).

Switch-off motor **N**

- Release bar (2).

Tips for mowing

- To prevent strips of grass from being left unmowed, the cutting paths must always overlap a few centimeters **O** .
- Always let cable trail on the cut side of the lawn.

Cut / Collect

Activate cut/collect function **P**

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Do not start the motor until your feet are at a safe distance from the cutting tool.

1. Remove the grass collecting bag.
2. Turn the switch to “CUT/COLLECT”.
3. Hang up the collection bag if necessary.
4. Start the motor.

Hang up collection bag **Q**

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

1. Lift the protective flap.
2. Hang the grass bag in the chassis with the hooks in the recesses (see arrow).
3. Replace the protective flap.

Emptying of Grassbox

When the collection bag is full, the flap lowers by itself **R** .

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Empty collection bag.
- Remove potential blockages in the cutting space before starting.

Instructions for level indicator:
For an efficient functioning of the level indicator, regularly clean the holes under the level indicator in the collection bag with a hand brush.

Mulch

„Mulching“ is a process in which the grass is finely chopped by a special cutting system and then deposited on the ground. The result is that the grass does not have to be collected and disposed of. „Mulching“ also prevents the lawn from drying out.

Instructions for mulching
We recommend:

- Depending on the growth of grass, mulch 1 – 2 x per week
- The grass should not be too high nor too wet!
- Go slow while mulching
- Take care that the blade channels do overlap.
- Do not cut grass more than 20 mm.

Note:
Mulching is not advisable in case of moss-affected or entangled grass, because the cut material stays on the moss surface and/or entanglement and thus cannot be absorbed by the ground.

- Regularly scarify and manure the lawn.

Activating the mulch function **P**

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Do not start the motor until your feet are at a safe distance from the cutting tool.

1. Remove the grass collecting bag.
2. Set the switch to „MULCH“.
3. Start the motor.

Maintenance

General



Attention! Rotary cutter blade
Before all maintenance and cleaning work:
- pull out the power plug.
- Do not touch running blades.

Cleaning

- Clean mower thoroughly after each mowing with cloth or brush.
- Clean the mulch flap at regular intervals with a small broom **S** .
- Do not spray with water.

Winter Storage

- Clean mower thoroughly before storing away.
- Have your mower thoroughly checked once a year by an approved Service Centre.
- Do not store it in a wet or humid place.

Changing blades **T**

- For all works on blades, coupling and cutter bars, first of all, pull out the power plug and wear protective gloves.



Attention!
An unbalance can develop after regrinding of the blade.
- Always regrind the blades in a specialist workshop, because an unbalance check should be undertaken according to the safety regulations.

- Damaged blades should always be replaced in pairs to ensure even balance.
- Always change blades in a specialist workshop. A torque spanner of 13 mm is mandatorily required. Fastening torque of the screws: 16-18 Nm **T** .
- Use only original WOLF spare parts.

Adjusting the Bowden cable coupling **U**

1. Raise the drive bracket (1) app. 2 cm and hold.
2. Loosen the locking nut (2).
3. Turn the setscrew (3) left until the drive wheels are blocked when you pull the mower backwards.
4. Tighten locking nut (2).

Spare parts

Item number	Order description	Product information
4970 031		Grass catcher
4980 096	Vi 40 WE	Replacement blade
4350 040	Vi WM	Blades (2 pieces)

Faults and how to remedy

		Remedy (X) by:	
Problem	**Possible cause**	**WOLF service-workshop**	**Yourself**
Uneven running, heavy vibrations in the mower	• Blades damaged	X	---
	• Blades loose in the fastening parts	---	X
Motor will not run	• Fuse blown	---	X
	• Cable damaged: **Attention! Electric shock through cable damage** When the cable is cut through or damaged, the safety fuse doesn't always trip. ● Do not touch cable, before pulling out the power plug from the socket. ● Damaged cable has to be completely replaced. Patching cable with insulating tape is forbidden.	X	---
Poor mowing-/ catching	• Blunt blades	X	---
	• Catcher bag blocked	---	X
	• Incorrect cutting height	---	X
	• Mulch flap is closed	---	X
Drive does not start	• Clutch Bowden cable misadjusted	---	X

When in doubt, always consult a WOLF service workshop.

Important: switch off the mower and disconnect the mains plug before inspecting, cleaning or working on the blades.

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 24 months from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer‘s statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 24-month guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.

The guarantee services will be performed by our authorized repair shops or:

GB WOLFGarden Ltd.
Crown BusinessPark
Tredegar
Gwent, NP22 4EF

Tel. : ++ 44 / 14 95 30 66 00
Fax : ++ 44 / 14 95 30 33 44
E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com

- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Nous vous remercions d‘avoir acheté une tondeuse WOLF



Lisez soigneusement la notice d‘utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l‘utilisation correcte de la tondeuse. L‘utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.



ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n'ayant pas lu la notice d'utilisation utiliser la tondeuse. L'utilisation de cet appareil est interdit à tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l'âge minimum d'utilisation de cet appareil.

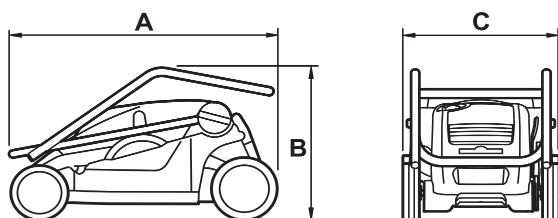
Sommaire

Récapitulatif des caractéristiques



- Système CCM: tonte (Cut), ramassage (Collect), paillage (Mulch) - et tout avec un seul appareil
- Réglage central de la hauteur de coupe
- Poignée rabattable pour gagner de la place au rangement et pour simplifi er le transport
- Réglage de la hauteur du guidon à 2 niveaux
- Porte-lames avec lames qui se changent
- Grand sac de ramassage facile à vider avec affi chage lorsqu'il est plein
- Matériaux de haute qualité, excellent travail de fabrication et beau design
- Prêt à tondre en 30 secondes

Donnés Techniques



Droit de modifications techniques réservés.

D Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836.

E Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836. L’accélération pondérée normale est de:

	Power Edition 40 E-1	Power Edition 40 EA-1
Typ	4980 ...	4985 ...
A	80 cm	80 cm
B	55 cm	55 cm
C	47 cm	47 cm
D	LP 77 dB (A)	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2,5\ m/s^2$	$a_{hw} < 2,5\ m/s^2$
Puissance	1600 W	1600 W
Courant nominal	7,3 A	7,3 A
Condensateur	20 µF	20 µF
Tension	230 VAC - 50 Hz	230 VAC - 50 Hz
Entraînement des roues	---	2-Gang / 2,5 - 5 km/h
Sac de ramassage	55 l	55 l
Largeur de coupe	40 cm	40 cm
Hauteurs de coupe	25 - 80 mm	25 - 80 mm
Poids	25 kg	26 kg

Consignes de sécurité

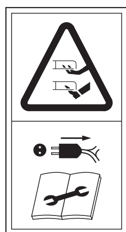
Signification des symboles



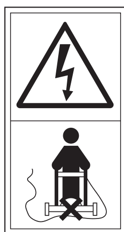
Attention! Avant utilisation lire la notice d'emploi!



Tenir les tiers à l'ecart de la zone dangereuse!



Attention! -Couteaux tranchants - Avant d'entreprendre des travaux de maintenance et si le câble est endommagé, retirer la prise de courant.



Tenir le câble de raccord éloigné de l'outil de coupe!

Remarques générales

- Cette tondeuse est destinée l'entretien des pelouses privées. Pour éviter tout risque de blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes, la tondeuse ne doit pas tre utilisée d'autres fins.
- Ne tondez jamais si des personnes, notamment des enfants ou des animaux, sont proximité.
- Tondez uniquement lorsqu'il fait jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Avant de commencer tondre

- Pour tondre, vous devez toujours porter des chaussures rigides et un pantalon. Ne tondez jamais pieds nus ni en petites sandales.
- Vérifiez le terrain que vous allez tondre avec la tondeuse et retirez tous les objets qui pourraient se prendre dans la tondeuse et tre projetés.
- Vérifiez que le cordon électrique situé sur l'extérieur de la tondeuse et le câble de raccordement ne sont pas abîmés ni trop vieux (car ils deviennent alors cassants). Vous ne devez utiliser la tondeuse que si elle est en parfait état.
- Toute réparation du câble doit tre effectuée exclusivement par un technicien professionnel.
- Vérifiez fréquemment que le bac de ramassage de l'herbe n'est pas usé ni déformé.
- Vérifiez fréquemment que le volet de protection n'est pas cassé et qu'il est bien fixé.
- Avant toute utilisation, vérifiez (par un simple coup d'oeil) que les lames ne sont pas émoussées ni abîmées et qu'elles sont bien fixées. Si les lames sont émoussées ou abîmées, vous devez changer le jeu de lames complet pour éviter de créer un déséquilibre.

Câble



Attention ! La déterioration du câble produit du choc électrique

- Quand le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours.
- Ne touchez pas le câble avant de sortir la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant.

- Veuillez travailler avec des câbles de sécurité. Pour le raccordement, il faut impérativement utiliser des câbles qui sont plus lourds que des câbles souples en caoutchouc HO7 RN-F avec une section minimale de 3x1,5 mm^2. La longueur maximale ne doit pas dépasser 25 m.
- Les prises mâles et les prises raccords doivent comporter une protection contre les projections d'eau.
- Utilisez un systme de protection contre le courant de défaut (RCD) avec un courant de défaut ne dépassant pas 30 mA.
- Fixez le câble de raccordement sur la décharge de traction. Veillez ce que le câble ne frotte pas sur des artes d'angle, ni sur des objets coupants ou pointus. Veillez ce que le câble ne reste pas coincé dans l'ouverture d'une porte ou d'une fentre. Ne retirez pas les organes de commande et ne les reliez pas entre eux (il ne faut pas, par exemple, relier le levier de commande la tige de la poignée)

Lorsque vous tondez

- Ne basculez pas la tondeuse lorsque vous mettez le moteur en marche, moins qu'il faille basculer la tondeuse lors du démarrage. Si tel est le cas, ne basculez pas la tondeuse plus qu'il ne faut et soulevez uniquement la partie qui est éloignée de l'utilisateur.
- Vérifiez toujours que vos deux mains sont en position de travail avant de reposer la tondeuse sur le sol.
- Attention! Danger ! Les lames continuent de tourner un peu aprs l'arrt de la tondeuse!
- Respectez la distance de sécurité qui est indiquée sur la tige de la poignée.
- Ne démarrez le moteur que si vos pieds sont suffisamment éloignés des lames.
- Veillez ne pas risquer de tomber surtout lorsque le terrain est en pente. Ne courez jamais. Marchez lentement en avant.
- Tondez les terrains inclinés en diagonale, mais jamais dans le sens de la montée ou de la descente.
- Lorsque vous descendez une pente, soyez trs prudent surtout si vous changez de direction.
- Ne tondez jamais un terrain trs raide.
- Soyez particulirement prudent lorsque vous tondez en reculant et que vous tirez la tondeuse vers vous.
- Arrtez la tondeuse lorsque vous voulez la basculer, la vider ou la déplacer, par exemple depuis la zone gazonnée ou pour aller jusqu' la zone gazonnée, ou pour passer des allées de jardin.
- N'utilisez jamais la tondeuse si ses dispositifs de protection sont abîmés ou ses dispositifs de sécurité défectueux, tels que le déflecteur et / ou le bac de ramassage de l'herbe.
- Soyez prudentž! Ne touchez jamais aux lames si elles tournent.
- N'approchez jamais vos mains ni vos pieds des pices rotatives. Ne restez pas devant l'ouverture qui projette l'herbe coupée.

- Ne soulevez jamais et ne portez jamais la tondeuse lorsque son moteur tourne.
- N'ouvrez jamais le capot lorsque le moteur tourne.
- Avant de retirer le bac de ramassage de l'erbe : Arrtez le moteur et attendez que les lames ne bougent plus du tout. Aprs avoir vidé le bac de ramassage de l'herbe, remettez-le bien comme il faut.
- Ne passez jamais sur des graviers avec le moteur qui tourne – Risque de projection de cailloux!
- Evitez dans la mesure du possible de tondre la pelouse lorsqu'elle est mouillée.
- Arrtez la tondeuse, débranchez la prise et attendez que les lames ne bougent plus du tout lorsque, par exemple, vous voulez
  - vous éloigner de la tondeuse
  - débloquer une lame
  - vérifier la tondeuse, la nettoyer ou travailler dessus
  - lorsque la machine a ramassé un objet étranger, et que vous voulez vérifier que la tondeuse n'est pas abîmée et effectuer les réparations éventuellement nécessaires.
  - Lorsque la tondeuse vibre fortement du fait d'un déséquilibre (arrter immédiatement et rechercher la cause).
  - et lorsque vous voulez effectuer des opérations de réglage ou de nettoyage.
  - vérifier que les câbles électriques ne sont pas emmlés ni abîmés.
  - Si le câble de raccordement es abîmé pendant le travail, il faut immédiatement le débrancher de la prise de courant du secteur. Ne touchez pas au câble avant de l'avoir débranché de la prise de courant du secteur.

L'entretien



Attention ! Couteau rotatif
Avant toute opération d'entretien et de nettoyage :
- Sortez la fiche d'alimentation électrique.
- Ne touchez pas les aubes en état de fonctionnement.

- Vérifiez régulirement que tous les boulons et vis de fixation visibles, notamment ceux du porte-lames, sont bien vissés puis resserrer si nécessaire.
- Attention! Faites toujours changer ou aiguiser vos lames dans un atelier professionnel, car lorsque des pices ont été démontées, il faut effectuer un contrôle d'équilibrage conformément aux consignes de sécurité.
- Utiliser uniquement des pices de rechange de la marque WOLF, sinon vous ne pourrez pas tre sr que votre tondeuse est conforme aux consignes de sécurité.
- Ne rangez pas votre tondeuse dans un local humide.
- Pour des raisons de sécurité, changez les pices qui sont usées ou abîmées.

Élimination de l'appareil



Ne jetez pas l'équipement électrique avec les ordures ménagères. Recyclez équipement, accessoires et emballage de façon écologique.

Montage

Fixer le guidon A B C D



Attention !
Il est possible de détériorer le câble en pliant ou en sortant la barre de guidage.
- Introduisez le câble dans la protection contre le pliage A .
- Alors que vous réglez la hauteur de la poignée veillez à ce que le câble ne soit pas ondulé C .

1. Dépliez la partie inférieure du guidon et fixez-la en serrant les deux molettes B .
2. Réglez la hauteur du guidon souhaitée C .
3. Dépliez la partie supérieure du guidon et fixez-la à l'aide des écrous papillon D .

Monter le sac de ramassage E F G

1. Placez la goulotte (1) sur la trappe du sac de ramassage (2) E F .
2. Depuis l'arrière, pressez la goulotte contre la trappe du sac de ramasssage. La goulotte est fixée dès qu'elle s'enclenche G .

Fonctionnement

Général

Tranches horaires

- Observez les dispositions spécifiques de la lloi nationale.

Introduisez le câble dans le protecteur de cordon H

- Veuillez introduire le câble dans le protecteur de cordon H



Remarque : WOLF Flick-Flack®
Le WOLF Flick-Flack® empêche le câble de s'approcher du dispositif de coupure J .

Régler la hauteur de coupe



Attention! Couteau rotatif
Effectuez du travail/des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

1. Tirer le levier vers l'extérieur K (1).
2. Régler la hauteur de coupe souhaitée L .
3. Repousser le levier vers l'intérieur K (2).

Hauteur de coupe – état de la pelouse

- Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée.
- En principe l'hauteur de coupe est de 50 mm.

Raccordement à la prise (courant alternatif 230 volts)

- La tondeuse peut être branchées sur n'importe quelle prise de courant protégée par un fusible de 16 Amp.

Remarque : Dispositif de protection contre le courant résiduel
Ces dispositifs de protection vous protègent alors que vous touchez des fils détériorés, contre les défauts d'isolation et dans certains cas, aussi lorsque vous détériorez des fils sous tension.

- Nous recommandons que l'équipement ne soit introduit que dans une prise de courant qui est protégée par un dispositif de protection contre le courant résiduel (RCD), avec un courant résiduel qui ne dépasse pas 30 mA.
- Il y a des trousses d'adaptation disponibles pour les installations vieilles. Consultez un électricien.

Mise en route de la tondeuse

- Mettre le moteur en marche quand la tondeuse se trouve sur une surface plane.
- Dans de l'herbe haute, appuyer légèrement sur le manche **M**.

Mise en marche N

1. Appuyez sur le bouton et maintenez le enfoncé (1).
2. Amenez la poignée (2) vers le guidon et lâchez le bouton (1).

Entraînement des roues ON (Power Edition 40 EA-1) N

- Relever l'étrier d'entraînement (3).
- Réglage de la vitesse
  - 1re vitesse B5 (4) = lent (2 km/h)
  - 2e vitesse B5 (5) = rapide (4 km/h)

Entraînement des roues OFF (Power Edition 40 EA-1) N

- Débloquer l'étrier d'entraînement (3).

Arrêt N

- Lâchet la poignée (2).

Conseils pour tondre

- Pour éviter que n'apparaisse un effet de rayures, il faut que les passages successifs de la tondeuse se chevauchent de quelques centimètres **O**.
- Règle générale: Toujours poser le câble sur une terrasse, dans un chemin ou sur une partie de la pelouse déjà tondue.

Tonte / Ramassage (cut / collect)

Activez la fonction « cut/collect » (couper/ramasser) P



Attention! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

- Ne mettez pas le moteur en marche jusqu'à ce que vos pieds ne se trouvent à une distance sûre de l'outil de coupure.

1. Enlevez le sac de ramassage.
2. Commutez l'interrupteur à « CUT/COLLECT ».
3. Accrochez le sac de collecte si besoin est.
4. Mettez le moteur en marche.

Accrochez le sac de collecte Q



Attention! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

1. Soulever le capot.
2. Accrocher le bac de ramassage en insérant les crochets dans les orifices du châssis (voir flcche).
3. Rabattre le capot.

Vider le bac récolteu

Quand le sac de collecte est plein, le rabat baisse tout seul **R**.



Attention ! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

- Videz le sac de collecte.
- Enlevez les possibles obstructions de l'espace de coupure avant de commencer.



Instructions pour l'indicateur de niveau:
Pour un fonctionnement efficace de l'indicateur de niveau, nettoyez régulièrement les trous d'au-dessous de l'indicateur de niveau du sac de collecte, à l'aide d'une brosse à main.

Paillage (mulch)

Le "paillage" consiste à couper l'herbe à plusieurs reprises à l'aide d'un système de coupe spécial et de la remettre sur le sol. Il n'y a donc pas de déchets. De plus, le"paillage" protège la pelouse contre le dessèchement.



Instructions pour le paillage
Nous recommandons :

- En fonction de la longueur de l'herbe, paillez 1 – 2 x par semaine
- L'herbe ne doit pas être trop haute ou trop mouillée !
- Allez lentement alors que vous paillez
- Faites attention que les canaux d'aubage se chevauchent.
- Ne coupez pas l'herbe plus de 20 mm.



Remarque:
Le paillage n'est pas recommandé dans cas de l'herbe affectée par la mousse ou embrouillée, parce que le matériau coupé demeure sur la surface de la mousse et/ou sur l'embrouillement, de sorte qu'il ne peut pas être absorbé par le sol.

- Scarifiez et fumez régulièrement la pelouse.

Activer la fonction de paillage P



Attention! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

- Ne mettez pas le moteur en marche jusqu'à ce que vos pieds ne se trouvent à une distance sûre de l'outil de coupure.

1. Enlevez le sac de ramassage.
2. Réglez le commutateur sur "MULCH".
3. Mettez le moteur en marche.

Entretien

Général



Attention ! Couteau rotatif
Avant toute opération d'entretien et de nettoyage :

- sortez la fiche d'alimentation électrique.
- Ne touchez pas les aubes en état de fonctionnement.

Nettoyage

- Nettoyer la tondeuse avec une brosse ou un chiffon après chaque tonte.
- Nettoyer la trappe de paillage régulièrement avec une balayette S .
- Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau. Remiser la tondeuse dans un endroit sec.

Remiser la tondeuse pour l'hiver

- Après la saison, nettoyer la tondeuse á fond.
- Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.
- Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau et ne la remiser que dans un endroit sec.

Remplacement des couteaux T

- Pour tout travail sur les aubes, les tirants et les barres de coupe, sortez d'abord la fiche d'alimentation électrique et portez des gants protecteurs.



Attention!
Il peut se développer un déséquilibre après le réaffûtage de l'aube.

- Faites reaffûter toujours les aubes dans un atelier spécilisé, parce qu'il faut effectuer une vérification de l'équilibre conformément aux règlements de sécurité.

- Un porte-couteaux abîme doit également tre remplacé immédiatement.
- Faites changer toujours les aubes dans un atelier spécialisé. Un torquemètre de 13 mm est obligatoirement éxigé. Couple de serrage pour les vis: 16-18 Nm T .
- N'employez que des pièces de rechange d'origine.

Réglage du câble Bowden d'accouplement U

1. Relever et maintenir l'étrier d'entraînement (1) sur environ 2 cm.
2. Dévisser le contre-écrou (2).
3. Tourner la vis de réglage (3) vers la gauche jusqu' ce que les roues motrices se bloquent lorsque la tondeuse est tirée vers l'arrire.
4. Revisser le contre-écrou (2).

Pièces de rechange

Numéro d'article	Désignation pour la commande	Information produit
4970 031		Sac de ramassage
4980 096	Vi 40 WE	Lame de rechange
4350 040	Vi WM	Lame (2 morceau)

Comment remédier aux pannes

Dysfonctionnements	Causes possibles	Mesures r prendre (X) par: L'atelier de service après-vente WOLF	L'utilisateur
L'appareil fonctionne bru-yamment et vibre fortement	• La lame est endommagée	X	---
	• La lame s'est desserrée de sa fixation	---	X
Le moteur ne démarre pas	• Le fusible a fondu	---	X
	• Le câble est endommagé: **Attention ! La déterioration du câble produit du choc électrique** Quand le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours. ● Ne touchez pas le câble avant de sortir la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant. ● Le câble détérioré doit être complètement remp-lacé. Il est interdit de rapiécer le câble avec du chatterton.	X	---
Mauvaise performance/ca-pacité de tonte	• La lame est émoussée	X	---
	• Hauteur de coupe non adaptée	---	X
	• Le bac de ramassage est obstrué	---	X
	• Volet à mulch fermé	---	X
L'entraînement ne réagit pas	• Le câble Bowden d'embrayage est mal réglé	---	X

IEn cas de doute, consulter toujours l'atelier de service aprés-vente WOLF.

Attention, arrêter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et retirer la fiche secteur.

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société Wolf-Garten fournit une garantie selonl'état actueldela technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du con-sommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figu-rant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de ga-rantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers parten-aires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doi-vent pas être communiqués à notre société mais au transporteur con-cerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Les prestations de garantie seront exécutées par nos ateliers agréés ou chez:

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

(L) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il coretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le idicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.



Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non è consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.

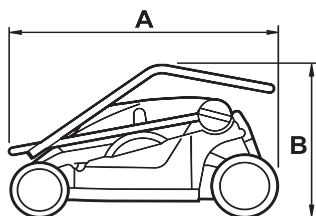
Contenuto

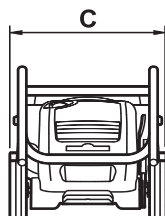
Le caratteristiche della dotazione in sintesi



- Sistema CCM: tagliare (Cut), raccogliere (Collect), sminuzzare fi nemente (Mulch) - tutto con un apparecchio
- regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- impugnatura pieghevole per un deposito con minimo ingombro e trasporto semplificato
- Regolazione in altezza dell'impugnatura in 2 posizioni
- barra di taglio con lame alternate
- sacco raccoglierba spazioso e facile da svuotare con indicatore di livello
- materiali di prima qualità, lavorazione eccellente e Design attraente
- Ready-to-use: da 0 alla rasatura in soli 30 secondi

Dati tecnici





Ci riserviamo per tanto eventuali modifiche tecnici dovute all' u l teriore sviluppo dei nostri prodotti.

D Misuratione della rumorositá all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in confomotà alla norma EN 836.

E Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformitá a EN 1033, EN 836. L'accelerazione ponderata tipica è di:

	Power Edition 40 E-1	**Power Edition 40 EA-1**
Typ	4980 ...	4985 ...
A	80 cm	80 cm
B	55 cm	55 cm
C	47 cm	47 cm
D	LP 77 dB (A)	LP 77 dB (A)
E	a_{hw} < 2,5 m/s^2	a_{hw} < 2,5 m/s^2
Potenza	1600 W	1600 W
Corrente normale	7,3 A	7,3 A
Condensatore	20 µF	20 µF
Tensione	230 VAC - 50 Hz	230 VAC - 50 Hz
Trasmissione a ruote	---	2-Gang / 2,5 - 5 km/h
Sacco di raccolta	55 l	55 l
Larghezza di taglio	40 cm	40 cm
Altezza di taglio	25 - 80 mm	25 - 80 mm
Peso	25 kg	26 kg

Indicazioni di sicurezza

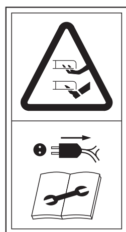
Legenda simboli



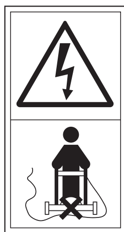
Attenzione!
Prima dell'uso leggere istruzioni!



Allontanare le per-sone dalla zona di pericolo!



Attenzione! - Lame da taglio affilate - staccare la spina prima di qualsiasi intervento di manutenzione ed in presenza di danni alla linea.



Tenere lontani i cavi collegamento dall'utensile da taglio!

Dati generali

- Questo tosaerba è previsto per la cura di superfici erbose e prati per uso privato. Per evitare la messa in pericolo fisica dell'operatore o di altre persone, il tosaerba non può essere impiegato per scopi diversi da quelli di destinazione.
- Non falciare mai nelle immediate vicinanze di persone, in particolare bambini e animali.
- Falciare soltanto di giorno o con una illuminazione artificiale adeguata.

Prima della falciatura

- Non falciare mai, senza essersi prima infilati calzature e calzoni lunghi. Non falciare mai a piedi nudi o se si sono calzati sandali leggeri.
- Esaminare il terreno, su cui si impiega la macchina ed eliminare tutti gli oggetti, che possono essere raccolti ed eliminati.
- Controllare il cavo installato all'esterno dell'apparecchio ed appurare l'eventuale esistenza di un danneggiamento ed invecchiamento (fragilità) del cavo di collegamento. Utilizzare soltanto con condizioni a perfetta regola d'arte.
- Fare eseguire le riparazioni sul cavo soltanto da uno specialista.
- Controllare di frequente l'usura e le deformazioni del dispositivo raccoglierba.
- Controllate sovente la fragilità e l'accoppiamento preciso della serranda di protezione.
- Prima dell'utilizzo (controllo a vista) controllare, se gli strumenti da taglio e i loro mezzi di fissaggio sono spuntati o danneggiati. Sostituire la serie completa di strumenti da taglio

Cavi



Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato
Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona.

- Non toccate il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Il cavo danneggiato deve essere completametne sostituito. E' proibito rappezzare il cavo con nastro isolante.

- Lavorare soltanto con cavi di sicurezza. Come cavo di collegamento si dovranno utilizzare soltanto cavi, che non siano più leggeri dei cavi flessibili in gomma HO7 RN-F con una sezione minima di 3x1,5 mm^2. La lunghezza massima non dovrebbe superare i 25 m.
- Spine e giunti dovranno essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di dispersione non superiore a 30mA.
- Fissare il cavo di collegamento sullo scarico della trazione. Non far sfregare su bordi, oggetti appuntiti o taglienti. Non schiacciare i cavi attraverso le fessure di porte o finestre. I dispositivi elettrici non devono essere tolti o cavallottati (per es. per attaccare la leva del cambio all'asta dell'impugnatura)

Per la falciatura

- Non inclinare l'apparecchio, quando si accende il motore, a meno che l'apparecchio debba essere inclinato per l'avviamento. In tal caso non inclinare l'apparecchio più di quanto sia assolutamente necessario e sollevare soltanto la parte, che è distante dall'operatore. Verificare sempre che le due mani si trovino in posizione di lavoro, prima di ricollocare l'apparecchio sul terreno.
- Attenzione, pericolo! Lo strumento da taglio continua a funzionare!
- Osservare la distanza di sicurezza prescritta dall'asta dell'impugnatura.
- Accendere il motore soltanto, quando i Vostri piedi sono ad una distanza di sicurezza dagli strumenti da taglio.
- Prestare attenzione che ci sia un appoggio sicuro, in particolare lungo i pendii. Non correre mai, procedere tranquillamente.
- Lungo i pendii falciare sempre trasversalmente rispetto alla pendenza, non verso l'alto o il basso.
- Sui pendii si dovrà prestare particolare attenzione, se si cambia direzione.
- Non falciare su pendii ripidi.
- Occorre essere particolarmente prudenti, quando si falcia all'indietro e si tira verso di sé il tosaerba.
- Spegnere il tosaerba, se si desidera inclinarlo, farlo marciare a vuoto o trasportarlo, per es. da/verso il prato o su strada.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o dispositivi di sicurezza mancanti come dispositivi di deviazione e/o raccoglierba.
- Prestare particolare attenzione a non afferrare le lame, mentre lavorano.
- Non portare mai mani o piedi in vicinanza delle parti rotanti. Non intrattenersi davanti all'apertura di scarico dell'erba.
- Non sollevare o portare mai un tosaerba con motore funzionante.
- Non aprire mai la serranda di protezione, quando il motore è ancora in funzione.

- Prima di togliere il dispositivo raccoglierba: spegnere il motore e attendere l'arresto dello strumento da taglio. Dopo lo svuotamento fissare in modo accurato il dispositivo raccoglierba.
- Non marciare mai con motore in funzione sopra la ghiaia - pericolo di lancio di pietrisco!
- Dove possibile, non falciare nell'erba bagnata.
- Spegnere l'apparecchio, staccare la spina e aspettare che l'apparecchio si arresti, se si vuole per es.
  - lasciare il tosaerba
  - sbloccare una lama bloccata
  - controllare, pulire l'apparecchio e poi lavorarci sopra
  - controllare eventuali danneggiamenti dell'apparecchio, se si sono incontrati corpi estranei ed eseguire le riparazioni necessarie.
  - se il tosaerba vibra molto a causa dello squilibrio (spegnere subito e cercare la causa).
  - se si vuole eseguire lavori di regolazione o pulitura.
  - controllare, se i cavi di collegamento sono attorcigliati o danneggiati.
  - Se il cavo di collegamento viene danneggiato durante l'uso, deve essere subito staccato dalla rete. Non entrare in contatto con il cavo, prima che sia staccato dalla rete.

La manutenzione



Attenzione! Lama rotante
Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:
- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccate lame in movimento.

- Non spruzzare l'apparecchio con acqua - in particolare con alta pressione.
- Controllare regolarmente l'accoppiamento preciso di tutte le viti e dadi visibili, in particolare della barra di taglio e serrare.
- Attenzione! Fare eseguire sempre il cambio delle lame o la loro riaffilatura da una officina specializzata, dato che dopo l'allentamento dei pezzi si dovrà eseguire il controllo dello squilibrio secondo le norme di sicurezza corrispondenti.
- Utilizzare soltanto ricambi originali WOLF, altrimenti non si avrà alcuna garanzia che il tosaerba soddisfi le norme di sicurezza.
- Non depositare il tosaerba in locali umidi.
- Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate.

Smaltimento rifi uti



Non smaltire apparecchiature elettriche insieme ai rifi uti domestici. Riciclare componenti, accessori e imballaggi in modo ecologico.

Montaggio

Fissare l'asta dell'impugnatura A B C D



Cautela!
Il cavo può venire danneggiato quando viene piegata od estratta l'impugnatura.
- Avvolgete il cavo nella protezione curva A .
- Quando regolate l'altezza del'impugnatura abbiate cura che il cavo non sia arricciato C .

1. Sollevare la parte inferiore dell'impugnatura ed avvitarla saldamente ai due volantini B .
2. Impostare l'altezza desiderata dell'impugnatura C .
3. Sollevare la parte superiore dell'impugnatura ed avvitarla saldamente ai due dadi ad alette D .

Montare il raccoglierba E F G

1. Collocare il contenitore (1) sul raccoglierba (2) E F .
2. Premere il contenitore da dietro sul raccoglierba. Il contenitore bloccato, quando si sente lo scatto G .

Messa in opera

Generale

Tempo d'esercizio

- Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Fate passare il cavo attraverso il tensionatore H

- Fate passare il cavo attraverso il tensionatore H .



Nota: WOLF Flick-Flack®
WOLF Flick-Flack® mantiene il cavo lontano dall'unità di taglio J .

Impostate l'altezza del taglio



Attenzione! Lama rotante
Fate dei lavori/regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

1. Tirare la leva verso l'esterno K (1).
2. Impostare l'altezza di taglio desiderata L .
3. Premere di nuovo la leva all'interno K (2).

Altezza di taglio

- Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cotica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio.
- Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 50 mm.

Inserire la spina della corrente (corrente alternata 230 Volt, 50 Hz)

- Si potr allacciare l'attrezzo a qualsiasi presa, purch sia munita di una valvola di protezione di 16 Ampre (oppure di un terruttore-LS tipo B).

Nota: Dispositivo di protezione contro corrente residuale
Questi dispositivi di protezione proteggono quando si toccano fili danneggiati, da difetti di isolamento ed, in certi casi, anche quando si danneggiano fili sotto tensione.

- Raccomandiamo che l'attrezzo sia collegato ad una presa di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione contro la corrente residuale (RCD) con una corrente residuale non superiore a 30 mA.
- Sono disponibili dei retrofit per i vecchi impianti. Consultate un elettricista.

Avviare il tagliaerba

- Avviare la tosaerba su superficie piana.
- Possibilmente non nell'erba alta. In questo caso inclinare leggermente come risulta dalla figura **M**.

Per avviare il motore **N**

1. Tener premuto il pulsante (1).
2. Tirare la leva (1) e lasciare il pilsante (2).

azionamento ruota, INS (Power Edition 40 EA-1) **N**

- sollevare la staffa di azionamento (3).
- Regolazione della velocit
  – 1a marcia B5 (4) = lento (2 km/h)
  – 2a marcia B5 (5) = veloce (4 km/h)

azionamento ruota, DIS (Power Edition 40 EA-1) **N**

- rilasciare la staffa di azionamento (3).

Per spegnere il motore **N**

- Lasciare la leva (2).

Suggerimenti per la rasatura

- Per non creare strisce erbose, le vie di taglio devono sempre sovrapporsi per alcuni centimetri **O**.
- Mettete sempre il cavo in maniera sicura sul terrazzo, sul sentiero o sull'erba gi tosata.

Tagliare / Raccogliere (cut / collect)

Attivate la funzione “taglia/raccogli” **P**



Attenzione! Lama rotante
Iniziate regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Non avviate il motore fino a che i vostri piedi non siano ad una distanza di sicurezza dall'elemento da taglio.

1. Togliere il raccoglierba.
2. Girate l'interruttore sulla funzione “TAGLIA/RACCOGLI”.
3. Appendete il sacco raccoglitore se necessario.
4. Avviate il motore.

Appendete il sacco raccoglitore **Q**



Attenzione! Lama rotante
Iniziate regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

1. Sollevare la copertura di protezione.
2. Appendere il sacco per la raccolta al gancio che si trova nella cavit dell'intelaiatura (vedere freccia).
3. Collocare la copertura di protezione.

Svuotate il sacco raccoglitore

Quando il sacco raccoglitore è pieno, il risvolto si abbassa automaticamente **R**.



Attenzione! Lama rotante
Iniziate delle regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Svuotate il sacco raccoglitore.
- Prima di iniziare rimuovete potenziali ostacoli nello spazio dove volete tagliare.



Istruzioni per l'indicatore di livello:
Per un funzionamento efficiente dell'indicatore di livello, pulite regolarmente i fori sotto l'indicatore di livello nel sacco raccoglitore con una spazzola a mano.

Pacciamatura (mulch)

Durante il „mulching“ l'erba viene tagliata pi volte da uno speciale sistema di taglio e riportata sul terreno. Cos non si ha nessuno scarto di erba. Inoltre il „mulching“ evita che il prato si secchi.



Istruzioni per la pacciamatura
Raccommandiamo:

- A seconda della crescita dell'erba, fate la pacciamatura 1 – 2 x la settimana
- L'erba non dovrebbe essere troppo alta né troppo bagnata!
- Andate piano quando fate la pacciamatura
- Abbiate cura che i canali della lama non si sovrappongano.
- Non tagliate l'erba più di 20 mm.



Nota:
Non è consigliabile fare la pacciamatura nel caso di erba aggrovigliata o piena di muschio, perchè il materiale tagliato rimane sulla superficie del muschio e/o dei grovigli e così non può essere assorbita dal terreno.

- Scarificate e concimate il prato regolarmente.

Attivare la funzione di mulching P



Attenzione! Lama rotante
Iniziate regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Non avviate il motore fino a che i vostri piedi non siano ad una distanza di sicurezza dall'elemento da taglio.

1. Togliere il raccoglierba.
2. Ruotare l'interruttore su „MULCH".
3. Avviate il motore.

Manutenzione

Generale



Attenzione! Lama rotante
Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e di pulitura:

- estraete la spina elettrica.
- Non toccate lame in movimento.

Pulizia

- Dopo ogni tosatura abbiate l'avvertenza di pulire la tosaerba con uno straccio oppure con uno scopino.
- Pulire ad intervalli regolari il contenitore dell'erba finemente sminuzzata con uno spazzolone a mano S.
- In nessum caso usare acqua! Tenere il tosaerba in ambiente asciutto.

Accantonamento durante l'inverno

- Terminata la stagione si dorvr pulire accuratamente la tosaerba.
- Mai spruzzare la tosaerbe con acqua, n collocarla in ambienti umidi.

Sostituzione delle lame T

- Per qualsiasi lavoro sulle lame, barre di accoppiamento e di taglio, prima di tutto estraete la spina elettrica ed indossate guanti di protezione.



Attenzione!
Dopo aver affilato la lama si può verificare uno sbilanciamento.

- Fate sempre riaffilare le lame da un'officina specializzata, perchè un controllo del bilanciamento dovrebbe sempre essere fatto secondo le norme di sicurezza.

- Anche il Portalame dovr essere combiato quando danneggiato.
- Fate sempre sostituire le lame da un'officina specializzata. E' richiesta obbligatoriamente una chiave dinamometrica da 13 mm.
  Coppia di serraggio delle viti: 16-18 Nm T.

Impostazione del cavo Bowden della frizione U

1. Sollevare la staffa di azionamento (1) di ca. 2 cm e bloccare
2. Allentare il controdado (2)
3. Girare a sinistra la vite di regolazione (3), in modo che le ruote motrici si blocchino durante l'arretramento della trebbiatrice
4. Serrare di nuovo a fondo il controdado (2)

Ricambi

Articolo N°	Denominazione articolo	Informazione sul prodotto
4970 031		Sacco di raccolta
4980 096	Vi 40 WE	Lama di ricambio
4350 040	Vi WM	Lama (2 pezzo)

Interventi di riparazione

Problema	Possibi causale	Rimedio (X): Officina Di assistenza WOLF	Rimedio (X): In modo autonomo
Funzionamento rumoroso, forte vibrazione dell'apparecchio	• Lama danneggiata	X	---
	• Lama di fissaggio allentata	---	X
Il motore non funziona	• Fusibile danneggiato	---	X
	• Cavo danneggiato: **Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato** Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona. ● Non toccate il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente. ● Il cavo danneggiato deve essere completamente sostituito. E' proibito rappezzare il cavo con nastro isolante.	X	---
Pessime prestazioni di raccolta / Cattiva falciatura	• Lama smussata	X	---
	• Cesto raccoglierba otturato	---	X
	• Altezza di taglio non regolata	---	X
	• Contenitore chiuso dell'erba finemente sminuzzata	---	X
Il motore non si mette in moto	• Tirante bowden della frizione spostato	---	X

In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF.

Attenzione, arrestare il tosaerba prima di ogni controllo, lavoro di pulitura o di lavori alla lama ed estrarre la chiave di accensione.

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformit al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse pi vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poich in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Le prestazioni in garanzia vengono rese dalle nostre officine autorizzata contrattualmente o nel caso di:

(I) WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)

Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41
Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF gazonmaaier



Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aannsprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.



Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken.

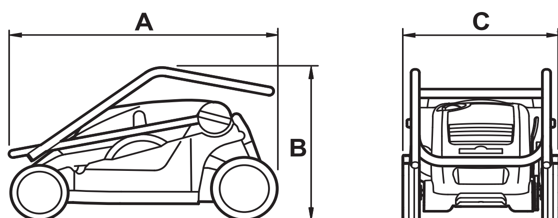
Inhoud

Typische kenmerken in het kort



- CCM-systeem: Maaien (Cut), Vangen (Collect), Mulchen (Mulch) - alles met één machine
- Centrale instelling van de maaihoogte
- Inklapbare duwboom voor ruimtebesparend opbergen en eenvoudig vervoeren
- Duwboom hoogte instelling 2-voudig
- Messenbalk met verwisselbare messen
- Makkellijk te legen, ruime opvangzak met vulindicator
- Hoogwaardig materiaal, uitstekende verwerking en attractief design
- Ready-to-use: van uitpakken tot maaien in 30 seconden

Technische gegevens



Veranderingen en technische aan-passingen voorbehouden

D Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wordt uitgevoerd overeenkomstig EN 836.

E Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836. De gemiddelde gewogen versnelling is:

	Power Edition 40 E-1	Power Edition 40 EA-1
Typ	4980 ...	4985 ...
A	80 cm	80 cm
B	55 cm	55 cm
C	47 cm	47 cm
D	LP 77 dB (A)	LP 77 dB (A)
E	$a_{hw} < 2{,}5\ m/s^2$	$a_{hw} < 2{,}5\ m/s^2$
Vermogen	1600 W	1600 W
Verbruik	7,3 A	7,3 A
Condensator	20 µF	20 µF
Spanning	230 VAC - 50 Hz	230 VAC - 50 Hz
Wielaandrijving	---	2-Gang / 2,5 - 5 km/h
Opvangzack	55 l	55 l
Maaibreedte	40 cm	40 cm
Maaihoogte	25 - 80 mm	25 - 80 mm
Gewicht	25 kg	26 kg

Veiligheidsvoorschriften

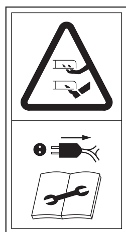
Betekenis van de symbolen



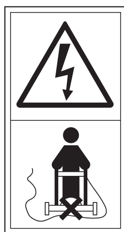
Opgelet!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!



Anderen buiten de gevarenzone houden!



Voorzichtig!
- Scherpe snijmessen - vóór onderhouds-werk-zaamheden en bij beschadiging van de leiding de stekker uit het stroomnet trekken.



Aansluitkabels mogen niet in de buurt komen van het snijgereedschap!

Algemene aanwijzingen

- Deze grasmaaier is voor het onderhoud van privé gazons bestemd. Vanwege het gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker of van derden mag de grasmaaier niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Maai nooit in de nabijheid van anderen, van vooral kinderen of dieren.
- Maai alleen bij daglicht of bij passend kunstlicht.

Voor het maaien

- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het maaien. Maai nooit op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer het te maaien terrein en verwijder alle voorwerpen die door de grasmaaier gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Controleer de aan de buitenkant van de grasmaaier genstalleerde leiding en de aansluitkabel op beschadiging en ouderdom (broosheid). Uitsluitend in onberispelijke staat gebruiken.
- Laat de kabel uitsluitend door een vakman repareren.
- Controleer de grasopvangbak vaak op slijtage en vervorming.
- Controleer de veiligheidsklep veelvuldig op broosheid en op vaste zitting.
- Controleer voor het gebruik (optische controle), of de messen en bevestigingsmiddelen bot of beschadigd zijn. Vervang botte of beschadigde messen altijd als set, om geen onbalans te veroorzaken.

Kabels



Opgelet! Elektrische schok door kabelschade.
Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door.
- Raak de kabel niet aan voor men de stekker uit het stopcontact haalt.
- Beschadigde kabel moet geheel worden vervangen. De kabel afplakken met isolatietape is verboden.

- Werk a.u.b. met veiligheidskabels. Als aansluitleiding mogen uitsluitend leidingen worden gebruikt, die niet lichter zijn dan rubberleidingen HO7 RN-F met een minimale diameter van 3x1,5 mm^2. Als maximale lengte mag de 25 m niet overschreden worden.
- Stekkers en koppelingen moeten spatwaterdicht zijn.
- Gebruik een elektrische beveiliging (RCD) met een maximale stroomsterkte van 30 mA.
- Aansluitkabel aan de trekontlasting bevestigen. Niet langs randen en/of langs spitse of scherpe voorwerpen laten schuren. De kabel niet tussen deur- of raamopeningen klemmen. Schakelinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden (bijv. schakelhendel aan de stang van de handgreep binden).

Bij het maaien

- Kantel de grasmaaier niet, als u de motor inschakelt, tenzij de maaier bij het opstarten gekanteld moet worden. Als dit het geval is, kantel de maaier dan niet meer dan absoluut noodzakelijk is en til alleen het gedeelte omhoog dat zich niet aan de kant van de gebruiker bevindt. Controleer altijd, of uw handen allebei in werkpositie zijn, voordat u de grasmaaier weer terug op de bodem zet.
- Attentie, gevaar! Messen lopen na!
- Houdt de veiligheidsafstand aan die door de stang van de handgreep aangegeven is.
- Zet de motor pas aan, als uw voeten zich op een veilige afstand van de messen bevinden.
- Let op een stabiele stand, vooral op een helling. Nooit snel, maar altijd rustig naar voren lopen.
- Maai op een helling altijd in dwarsrichting t.o.v. de helling, nooit van boven naar beneden.
- Op een helling moet u vooral oppassen als u van richting verandert.
- Maai niet op een steile helling.
- Wees vooral voorzichtig, als u achterwaarts maait en de grasmaaier naar u toe trekt.
- Zet de maaier uit, als u hem kantelt, beweegt zonder te maaien of vervoert, bijv. van of naar het gazon of op wegen.
- Gebruik de grasmaaier nooit als de veiligheidsinrichtingen zoals grasopvangbak en/of afbuiginrichting beschadigd zijn of zelfs ontbreken.
- Let op, geen snijdende vlakken aanraken.
- Houdt uw handen en voeten altijd uit de buurt van roterende delen. Ga niet voor de opening staan waaruit het gras uitgeworpen wordt.
- Til een grasmaaier nooit op en draag hem nooit als de motor nog loopt.
- Open de veiligheidsklep nooit als de motor nog loopt.

- Voor het afnemen van de grasopvangbak: Motor afzetten en wachten totdat de messen helemaal stil staan. De grasopvangbak zorgvuldig bevestigen nadat hij leeggemaakt is.
- Nooit met lopende motor over kiezelstenen rijden - Steenslag!
- Zo mogelijk niet maaien als het gras nat is.
- De grasmaaier uitzetten, stekker uittrekken en wachten totdat de maaier stil staat, als u bijv:
  – de maaier alleen laat staan
  – een geblokkeerd mes vrij maakt
  – de maaier wilt controleren, reinigen of eraan wilt werken
  – als u een vreemd voorwerp heeft geraakt, controleer de maaier dan op beschadiging en voer de noodzakelijke reparaties uit.
  – als de maaier door onbalans sterk vibreert (onmiddellijk uitschakelen en de oorzaak zoeken).
  – instellings -of reinigingswerkzaamheden wilt uitvoeren.
  – wilt controleren, of de aansluitleiding in een lus zit of beschadigd is.
  – Wanneer de aansluitleiding tijdens het gebruik beschadigd wordt, moet de stekker van de leiding onmiddellijk uitgetrokken worden. Leiding niet aanraken voordat de stekker uit het stopcontact getrokken is.

Het onderhoud



Opgelet! Roterend snijmes.
Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:
- Haal de stekker eruit.
- Raak de draaiende messen niet aan.

- De grasmaaier niet met water en vooral niet met een hogedrukspuit schoon spuiten.
- Controleer regelmatig of alle zichtbare bevestigingsschroeven en moeren, vooral die van de messenbalk, goed vast zitten en draai ze zonodig aan.
- Attentie! Laat de messen steeds uitsluitend door een vakman vervangen of slijpen, omdat deze delen, nadat ze verwijderd zijn, opnieuw volgens de veiligheidsvoorschriften uitgebalanceerd moeten worden.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen van WOLF, anders heeft u geen garantie, dat uw grasmaaier voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.
- Plaats de grasmaaier niet in vochtige ruimtes.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen.

Afvalverwijdering



Afgedankte elektrische apparatuur mag niet met het huishoudelijk afval meegegeven worden. Recycle apparatuur, accessoires en verpakking op milieuvriendelijke wijze.

Montage

Duwboom bevestigen A B C D



Opgelet!
De kabel kan beschadigen tijdens het opbergen of het verwijderen van de vergrendeling.
- Plaats de kabel in de in de beschermhoes A .
- Wanneer men de hoogte van de hendel instelt let erop dat de kabel niet gevouwen is C .

1. Klap het onderste gedeelte van de duwboom omhoog en schroef het met de twee handwieltjes vast B .
2. Stel de gewenste hoogte van de duwboom in C .
3. Klap het bovenste gedeelte van de duwboom omhoog en schroef het met de vleugelmoeren vast D .

Vangzak monteren E F G

1. Plaats de stortkoker (1) op de vangzak klep (2) E F .
2. Druk de stortkoker van achteren tegen de vangzak. De stortkoker zit goed vast, zodra hij vastklikt G .

Gebruik

Algemeen

Gebruikstijden

- Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Voedt de kabel door de kabelontspanner H

- Voedt alstublieft de kabel door de kabelonstpanner H



Opmerking: WOLF Flick-Flack®
WOLF Flick-Flack® houdt de kabel buiten het bereik van het snijgedeelte J .

Stel snijhoogte in



Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel werkzaamheden/aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

1. Trek de hendel naar buiten K (1).
2. Stel de gewenste maaihoogte in L .
3. Druk de hendel weer naar binnen K (2).

Maaihoogte - Grasconditie

- Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard.Bij een vochtige of hogere grasmat wordt een hogere maaihoogte aanbevolen.
- Gemiddelde maaihoogte is 50 mm.

Aansluiting aan het stopcontact (wisselstroom 230 Volt, 50 Hz)

- De machine kan aan ieder stopcontact aangesloten worden, dat met een 16 Ah. zekering (of LS-schakelaar type B) gezekerd is.

Opmerking: Reststroomapparaat
Deze beveiligende apparatuur beschermd tijdens het aanraken van bedrading met isolatie gebreken, tot in sommige gevallen ook tijdens het beschadigen van onder spanning staande draden.

- We adviseren de apparatuur enkel aangesloten wordt aan een stopcontact dat beschermd is met een reststroomapparaat (RCD) met een reststroom van niet meer dan 30 mA.
- Vervangende onderdelen zijn verkrijgbaar voor oude installaties. Raadpleeg een elekticiën.

Maaier inschakelen

- Maaier op een glad oppervlak starten.
- Niet op hoog gras - hier desnoods licht kantelen **M** .

Motor aanzetten **N**

1. Knop (1) indrukken en vasthouden.
2. Hefboom (2) aantrekken.
3. Knop (1) loslatten.

Wielaandrijving aan (Power Edition 40 EA-1) **N**

- Aandrijfbeugel (3) omhoog tillen.
- Snelheid instellen
  - 1e versnelling B5 (4) = langzamm (2 km/h)
  - 2e versnelling B5 (5) = snel (4 km/h)

Wielaandrijving uit (Power Edition 40 EA-1) **N**

- Aandrijfbeugel (3) los laten.

Motor uitzetten **N**

- Hefboom (2) loslaten.

Tips voor het maaien

- Om strepen op uw gazon te voorkomen, moeten de maaivlakken elkaar altijd een paar centimeter overlappen **O** .
- Leg de kabel steeds veilig neer op terrassen, paden, of op het reeds gemaaide gras.

Maaien / Vangen (cut / collect)

Maai-/ opvangfunctie activeren **P**



Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Start de motor niet totdat uw voeten zich op een veilige afstand van het snij onderdeel bevinden.

1. Verwijder de vangzak.
2. Draai de knop naar “SNIJ/VERZAMEL”.
3. Hang de verzamelzak op indien nodig.
4. Start de motor.

Hang de verzamelzak op **Q**



Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

1. Trek de veiligheidsklep omhoog.
2. Hang de haken van de vangzak in de openingen van het chassis (zie pijl).
3. Plaats de veiligheidsklep weer terug.

Leeg verzamelzak

Als de verzamelzak vol is gaat de klep uit zichzelf naar beneden **R** .



Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Leeg de verzamelzak.
- Verwijder potentiële blokkades bij het snijgedeelte voordat men begint.



Instructies voor de niveau indicator:
Voor een efficiënte werking van de niveau indicator dient men regelmatig de holtes onder de niveau indicator in de verzamelzak te reinigen met een handborstel.

Mulchen (mulch)

Bij het „mulchen“ wordt het gras d.m.v. een speciaal maaisysteem meermaals gesneden en komt vervolgens weer op de bodem terecht. Daardoor is er geen maaiafval. Bovendien beschermt „mulchen“ het gazon tegen uitdroging en de meststoffen kunnen optimaal worden opgenomen.



Instructies voor mulchen
Wij adviseren:

- Afhankelijk van de groei van het gras, mulch 1 – 2 x per week
- Het gras mag niet te lang of nat zijn!
- Ga langzaam tijdens het mulchen
- Let op dat de snijplaten overlappen.
- Snij het gras niet meer dan 20 mm.



Opmerking:
Het mulchen is niet aan te raden in het geval van met mos aangetast of verstrikt gras, daar het snij materiaal op het mos oppervlakte blijft en/of verstrikt raakt en dus niet geabsorbeerd kan worden door de grond.

- Het gazon regelmatig loswerken en bemesten.

Mulchfunctie activeren **P**



Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Start de motor niet totdat uw voeten zich op een veilige afstand van het snij onderdeel bevinden.

1. Verwijder de vangzak.
2. Draai de schakelaar naar „MULCH“.
3. Start de motor.

De verzorging

Algemeen



Opgelet! Roterend snijmes
Voor al het onderhoud en schoonmaakwerk:
- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.

Reinigen

- Na iedere maaibeurt moet de maaier met een handveger schoongemaakt worden.
- Reinig de mulchklep regelmatig met een handveger **S** .
- In geen geval met water schoonspuiten.

Stalling tijdens de winter

- Na het maaiseizoen moet de maaimachine grondig schoongemaakt worden.
- Laat uw maaier in de herfst nakijken bij een WOLF service werkplaats.
- Nooit de maaier met water afspuiten of in vochtige ruimten opbergen.

Het verwisselen van de messen T

- Voor alle werkzaamheden aan de messen, verbindings- en snij onderdelen, ten eerste de stekker eruit halen en beschermende handschoenen dragen.



Opgelet!
Er kan een onevenwichtigheid onstaan na het slijpen van het mes.
- Laat de messen altijd slijpen bij een gespecialiseerde werkplaats, daar er een onevenwichtigheids controle moet plaatsvinden volgens de veiligheidsnormen.

- Beschadigde mesjes moeten altijd paarsgewijs worden vervangen
- Verwissel de messen altijd bij een gespecialiseerde werkplaats. Een torque sleutel van 13 mm is verplicht vereist. Vastdraaien torque van de schroeven: 16-18 N-m **T** .
- Alleen originele onderdelen gebruiken.

Instelling van de bowdenkabel aan de koppeling U

1. Aandrijfbeugel (1) ca. 2 cm omhoog tillen en vast houden.
2. Contramoer (2) los draaien.
3. Instelschroef (3) zover naar links draaien, dat de aandrijfwielen blokkeren wanneer de maaier naar achteren wordt getrokken.
4. Contramoer (2) weer vast draaien

Reserveonderdelen

Artikelnummer	Artikelnaam	Productinformatie
4970 031		Opvangzack kpl.
4980 096	Vi 40 WE	Vervangingsmes kpl.
4350 040	Vi WM	Kling (2 stuk)

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing (X) door: WOLF Service-dienst	Oplossing (X) door: Zelf
Draait slecht, het apparaat trilt sterk	• Messen defect	X	---
	• Messen uit bevestiging losgeraakt	---	X
De motor slaat niet aan	• Zekering defect	---	X
	• Kabel beschadigd ⚠ **Opgelet! Elektrische schok door kabelschade.** Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door. ● Raak de kabel niet aan voor men de stekker uit het stopcontact haalt. ● Beschadigde kabel moet geheel worden vervangen. De kabel afplakken met isolatietape is verboden.	X	---
Maait/Vangt het gras slecht op	• Messen zijn stomp	X	---
	• Opvangbox verstopt	---	X
	• niet aangepaste maaihoogte	---	X
	• Mulchklep gesloten	---	X
Aandrijving gaat niet aan	• Bowdenkabel van de koppeling is verzet	---	X

INeem in geval van twijfel altijd contact op met de servicedienst van WOLF.

Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de netsteker.

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantiekaart en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

Gedurende een periode van 24 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 24 maanden:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 6 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantie-voorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantiekaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige reparatie komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden werkplaatsen in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport resulterende beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Werkzaamheden die onder de garantie vallen, worden uitgevoerd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:

(NL) WOLF-Garten Nederland B. V.
Postbus 32
5240 AA Rosmalen

Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50
Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14
E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(L) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Notes

WOLF Garten CE

(D) *EG-Konformitätserklärung*
(GB) *EC Declaration of Conformity*
(F) *CE Déclaration de conformité*
(I) *Dichiarazione CE di Conformità*
(NL) *EG-Conformiteitsverklaring*
(DK) *EC-konformitetserklæring*
(FIN) *EY-vastaavuustodistus*
(N) *EF-overensstemmelseserklæring*
(S) *EG-konformitetsintyg*

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasenmäher, handgeführt und netzbetrieben
Lawnmower, walk behind and mains-operated
Tondeuse à conducteur à pied commandées à la main
falciatrice per prati, manuale e alimentata dalla rete
Grasmaaimachine, met de hand bediend en met netvoeding
Plæneklipper, håndstyret og netdrevet
Käsinohjattava, verkkovirtatoiminen ruohonleikkuri
Gressklipper, manuelt styrt og strømdrevet
Handdriven gräsklippare med elanslutning

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

4980 ... - 4985 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími smìrnicemi EG:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité - procedura di conformità applicata - toegepaste conformiteitmethode - Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifé - nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4980 ...	4985 ...
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio Maaibreedte - Klippbredd - Skærebreede - Klippbredde - Leikkuuleveys	**40 cm**	**40 cm**
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku	**2.950 1/min**	**2.950 1/min**
1.	**93 dB**	**93 dB**
2.	**94 dB**	**94 dB**

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repræsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå.

Betzdorf, den 01.09.2006 | **J. Hörmann (Geschäftsführung)** | **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten CE

(CZ) ***Prohlášení o shodě EG***
(H) ***EU-megfelelőségi nyilatkozat***
(PL) ***Oświadczenie zgodności z EU***
(HR) ***EG-Izjava o konformitetu***
(SK) ***Vyhlásenie o zhode s predpismi EU***
(SLO) ***EG Izjava o skladnosti***
(BG) ***Декларация за съответствие на ЕО***
(RUS) ***ЕС-Заявление о соответствии***
(RO) ***Declarația de conformitate UE***
(TR) ***AT-Uygunluk Beyanı***
(GR) ***Δήλωση συμμόρφωσης EG***

My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo / Ние / Мы/ Noi / Biz / Εμείς

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oswiadczamy, ze maszyna, objašnjavamo, da stroj / prehlasujeme, že stroj / декларираме, че машината / заявляем, что машина / declarăm că maşina / aşağıda yazılı makineye ilişkin olarek beyan ederiz ki / δηλώνουμε, ότι η μηχανή

Travní sekacka, rucne vedená se sítovým napájením
Villamos hálózatról muködo, kézzel mozgatott, funyírógép
Kosiarka do trawy, prowadzona recznie i zasilana sieciowo
Kosilica za travu, rucno vodenja i pogonjena strujom
Kosacka vedená rucne a napájaná zo siete
Kosilnica, rocno vodena z elektricnim napajanjem
градинска косачка, с ръчно управление и работеща при захранване от мрежа
Газонокосилка, перемещаемая вручную и работающая от сети
cositoare pentru gazon, condusă manual şi alimentată de la rețea
Çim Biçme Makinesi, itmeli ve elektrikli
Κουρευτική μηχανή γκαζόν οδηγούμενη με το χέρι και ηλεκτροκίνητη

Melynek, típusa, typ, typ, typ, typ, модел, Тип, Tip, Model, Τύπος:

4980 ... - 4985 ...

Se shoduje s následujícími smernicemi EG - megfelel a következo EU irányelveknek - odpowiada nastepujacym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrezajo naslednjim smernicam - отговаря на следните директиви на ЕО - соответствует следующим Директивам ЕС - este conformă cu următoarele directive ale UE - aşağıdaki AT Yönetmeliklerine uygundur - αποκρίνεται στις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΚ:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Použitý postup prohlášení o shode - Az alkalmazott megfeleloségi eljárások - Stosowana procedura zgodnosci - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti - Приложен метод на съгласуване - Применённая методика соответствия - Procedura de conformitate aplicată - Uygulanan uygunluk yöntemi - Διαδικασία, που εφαρμόζεται σχετικά με την πιστοποίηση:

Anhang VI

Prípadne jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevo helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzedu - u protivnom ime i adresa navedenog mjesta koje ucestvuje - prípadné mená a adresy zúcastnených - po potrebi ime in naslov udeležene navedene službe - Име и адрес на съответната служба - Фамилия и подпись представителя названного органа - Numele şi adresa Ofi ciului menționat implicat - Katılımcı yetkili kurumun adı ve adresi - Όνομα και διεύθυνση όλων των εμπλεκόμενων του αρμοδίου φορέα:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4980 ...	**4985 ...**
Šírka strihu - Vágásszélesség - Szerokosc scinania - Širina rezanja - Záber - Rezalna širina - Широчина на рязане - Ширина среза - Lăţime de tăiere - Kesim genişliği - Πλάτος κοπής	**40 cm**	**40 cm**
Pocet otácek - Fordulatszám - Ilosc obrotów - Broj okretaja - Otácky število vrtljajev - Обороти - Число оборотов - Turaţie - Devir sayısı - Αριθμός στροφών	**2.950 1/min**	**2.950 1/min**
1.	**93 dB**	**93 dB**
2.	**94 dB**	**94 dB**

1. Reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentatívna nameraná hlučnost - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka - Представително измерено ниво на шума - Выборочно измеренный уровень шума - Nivelul puterii zgomotului măsurat reprezentativ - Temsili ölçülen ses seviyesi - Αντιπροσωπευτική στάθμη μέτρησης θορύβου
2. Zarucená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natezenia dzwieku - Garantirana zvucna razina - Garantovaná hlucnost - rarantiran nivo moci zvokael - Гарантирано ниво на шума - Гарантированный уровень шума - Nivelul garantat al puterii zgomotului - Garanti edilen ses seviyesi - Εγγυημένη στάθμη θορύβου

Betzdorf, den 01.09.2006 | **J. Hörmann (Geschäftsführung)** | **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten



















www.WOLF-Garten.com

Teil-Nr. 0054 513 - TB